

# Decreto federale concernente gli immobili del DFF per il 2013

del 5 dicembre 2013

---

*L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,*

visto l'articolo 167 della Costituzione federale<sup>1</sup>;

visto il messaggio del Consiglio federale del 22 maggio 2013<sup>2</sup>,

*decreta:*

## **Art. 1**            Credito complessivo «Costruzioni civili»

Per la realizzazione dei progetti elencati nell'allegato è approvato un credito complessivo di 348 milioni di franchi sotto forma di credito d'impegno «Costruzioni civili» presso l'Ufficio federale delle costruzioni e della logistica (UFCL) del Dipartimento federale delle finanze (DFF).

## **Art. 2**            Trasferimenti all'interno del credito complessivo «Costruzioni civili»

L'UFCL può procedere, nei limiti del credito complessivo di 348 milioni di franchi, a trasferimenti tra i quattro crediti di cui all'allegato; complessivamente i trasferimenti non possono superare il 5 per cento del credito dall'importo più basso dei crediti interessati.

## **Art. 3**            Credito d'impegno «Locazioni per MeteoSvizzera»

Per l'insediamento dell'Ufficio federale di meteorologia e climatologia MeteoSvizzera è approvato un credito d'impegno di 30 milioni di franchi presso l'UFCL.

## **Art. 4**            Disposizione finale

Il presente decreto non sottostà a referendum.

Consiglio nazionale, 25 settembre 2013

La presidente: Maya Graf  
Il segretario: Pierre-Hervé Freléchoz

Consiglio degli Stati, 5 dicembre 2013

Il presidente: Hannes Germann  
La segretaria: Martina Buol

<sup>1</sup> RS 101

<sup>2</sup> FF 2013 2875

*Allegato*  
(art. 1–3)

**Elenco dei crediti d’impegno «Costruzioni civili» e  
«Locazioni per MeteoSvizzera»**

|  | Franchi            |
|--|--------------------|
| Berna, Kochergasse 10, ristrutturazione di Palazzo federale nord<br>(progetto n. 2.001.275); <i>(n. 2.1 del messaggio)</i>                           | 29 800 000         |
| Zurigo, Museo nazionale svizzero, risanamento tappa C<br>(progetto n. 3.667.043); <i>(n. 2.2 del messaggio)</i>                                      | 95 000 000         |
| Briga-Glis, Bielstrasse 1, costruzione ufficio doganale<br>(progetto n. 8065.001); <i>(n. 2.3 del messaggio)</i>                                     | 23 200 000         |
| Credito quadro<br>(progetto n. 620.2013); <i>(n. 2.4 del messaggio)</i>  | 200 000 000        |
| <b>Totale dell’aumento del credito d’impegno «Costruzioni civili»<br/>presso l’Ufficio federale delle costruzioni e della logistica (UFCL)</b>       | <b>348 000 000</b> |
| Costi di locazione per MeteoSvizzera su 15 anni <i>(n. 4 del messaggio)</i>  | 30 000 000         |
| <b>Totale del nuovo credito d’impegno «Locazioni<br/>per MeteoSvizzera» Presso l’Ufficio federale delle costruzioni<br/>e della logistica (UFCL)</b> | <b>30 000 000</b>  |
| <b>Totale dei crediti d’impegno chiesti nel presente messaggio</b>   | <b>378 000 000</b> |